

傷口護理指導(印文版)

Panduan Perawatan Luka

■ 哪些人需要傷口照護

Siapa yang memerlukan perawatan luka

出院回家後身上有傷口須要在家中傷口換藥者

Bagi yang memiliki luka di badan dan perlu mengganti obat di rumah setelah keluar dari rumah sakit

■ 癒合不良的危險因素

Faktor risiko penyembuhan yang buruk

年齡、感染、營養狀態、糖尿病等慢性疾病、體重、活動能力、抽煙、喝酒等，這些都是影響傷口癒合的因素

Usia, infeksi, kondisi gizi, penyakit kronis seperti diabetes, berat badan, mobilitas, merokok, minum alkohol dan lainnya, semuanya merupakan faktor yang memengaruhi penyembuhan luka.

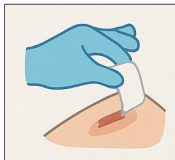
■ 換藥步驟 Langkah mengganti obat

洗
Cuci



- 洗手(可準備清潔手套)換藥前與換藥後都應該要洗手喔
- Cuci tangan (bisa menyiapkan sarung tangan yang bersih), sebelum dan setelah mengganti obat, harus mencuci tangan

移
Singkirkan



- 移除紗布(動作輕柔，如有紗布或敷料沾黏在傷口，可使用生理食鹽水沾濕棉棒或紗布，先濕敷沾黏的傷口，協助分開紗布，避免撕除傷)
- Singkirkan kain kasa (Lakukan dengan lembut, bila kain kasa atau perban menempel pada luka, bisa menggunakan larutan garam fisiologis untuk membasahi kapas atau kain kasa, basahi luka terlebih dahulu untuk membantu memisahkan kain kasa dan menghindari robeknya luka.

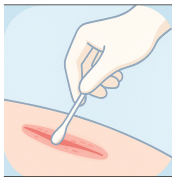
觀
Amati



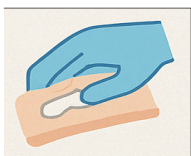
- 觀察傷口(觀察傷口是否有深度，分泌物顏色，是否有異味，是否紅腫熱痛等等)
- Amati luka (amati luka apakah dalam, warna sekresi, apakah ada bau abnormal, apakah memerah, bengkak, memanas, sakit dan lainnya)



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮



- 清潔傷口(可以使用生理食鹽水或傷口清潔劑-如水溶性優碘，沾濕棉棒或紗布清潔傷口，方向由內到外，由上到下，勿來回重複擦)
- Desinfeksi luka (bisa menggunakan garam fisiologis atau pembersih luka – seperti Betadine yang larut dalam air untuk membasahi kapas atau kain kasa, arahnya dari dalam ke luar, dari atas ke bawah, jangan bolak-balik lap berulang)



- 塗抹開立的傷口藥膏或貼上敷料
- Oleskan salep luka atau bahan yang diresepkan
- 最外層再覆蓋紗布，紙膠固定，即完成換藥動作囉!
- Lapisan paling luar ditutupi kain kasa, ditetapkan posisinya, maka selesai mengganti obat!

日常注意事項 Perhatian harian



傷口異常警示 Peringatan abnormal pada luka



- 換藥前後請洗手
- Silakan mencuci tangan sebelum mengganti obat
- 傷口保持清潔
- Jaga luka tetap bersih
- 污染或滲濕須立即換藥
- Terkontaminasi atau basah, segera ganti obat
- 避免劇烈運動防傷口裂開
- Hindari olahraga berat untuk mencegah dehiscence luka
- 避免刺激食物如:菸酒、辣椒
- Hindari makanan yang merangsang, seperti: rokok, alkohol, cabai
- 遵從醫囑服藥及按時回診
- Patuhi perintah dokter untuk minum obat dan kembali berobat secara rutin

發紅Kemerahan

腫脹Bengkak

發熱Memanas

劇烈疼痛Sakit parah



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮

■ 緊急返院提醒

Pengingat darurat kembali ke rumah sakit

請密切觀察傷口處有無異常出血、分泌物過多或紅、腫、熱、痛等情形產生,若有上述之症狀必需立即返診處置

Harap amati luka dengan saksama apakah ada pendarahan yang tidak normal, sekresi yang berlebihan, atau kemerahan, bengkak, panas, sakit dan lainnya, bila salah satu gejala di atas muncul, harus segera kembali ke dokter untuk ditangani.



■ 複習一下 Tinjauan

- 問題1：()當傷口出現紅、腫、熱、痛甚至有化膿性滲出液則可能有感染情形
- Pertanyaan 1: () Sewaktu luka terjadi kemerahan, bengkak, panas, sakit dan lainnya, bahkan eksudat purulent, maka mungkin ada kondisi infeksi
- 問題2：()協助換藥，移除紗布後需觀察傷口的狀況
- Pertanyaan 2: () Membantu mengganti obat, setelah menyingkirkan kain kasa, harus mengamati kondisi luka
- 問題3：()我有糖尿病不會影響到我的傷口癒合
- Pertanyaan 3: () Saya menderita diabetes, tidak akan memengaruhi penyembuhan luka saya
- 正確答案 Jawaban yang benar

問題1:○ 問題2:× 問題3:○

Pertanyaan 1:○ Pertanyaan 2: × Pertanyaan 3:○

參考資料Daftar Pustaka :

Britto, E. J., Nezwik, T. A., Popowicz, P., & others. (2024). Wound dressings. StatPearls Publishing.

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK470199/>

Sussman G. (2023). An update on wound management. Australian prescriber, 46(2), 29–35.

<https://doi.org/10.18773/austprescr.2023.006>

Stephens, C., West, V., & Yap, T. L. (2024). WHS guidelines for the treatment of pressure ulcers—2023 update. Wound Repair and Regeneration, 32(1), 6–33.

諮詢電話 Hotline Pertanyaan : (02)2737-2181 分機 Nomor ekstensi 1300

制定單位/日期 Disiapkan oleh/Tanggal penetapan (revisi):Departemen Keperawatan /115.07..01

PFS-8100-689

Tờ thông tin này chỉ mang tính chất tham khảo, việc điều trị thực tế chủ yếu dựa trên chẩn đoán và phương pháp điều trị của bác sĩ.



以病家為尊、以同仁為重、以北醫為榮